



人权理事会
普遍定期审议工作组
第三十三届会议
2019年5月6日至17日

根据人权理事会第16/21号决议附件第5段提交的国家报告*

文莱达鲁萨兰国

* 本文件接收到的文本翻译印发。文件内容并不意味着联合国秘书处表示任何意见。



一. 导言和方法

1. 2014 年 5 月 2 日，普遍定期审议工作组第十九届会议讨论了文莱达鲁萨兰国(文莱)的第二次普遍定期审议国家报告。在这次审议期间，文莱接受了 97 项建议，没有接受 78 项建议，部分支持 14 项建议。文莱于 2014 年 9 月 19 日在人权理事会第二十七届会议上提交了答复，其审查结果获得通过。
2. 自上次审议以来，文莱达鲁萨兰国苏丹及元首陛下政府(政府)不断努力履行承诺，以落实 97 项已接受的建议，包括与积极推动人民的福利和权利的所有相关利益攸关方(包括非政府组织)合作。
3. 机构间工作组(2008 年正式名称为机构间专家组)继续执行根据普遍定期审议的一般准则(A/HRC/DEC/17/119)为第三个普遍定期审议周期编写国家报告的任务。本国家报告概述了文莱在本国人权发展和落实已接受建议方面所采取的行动。
4. 本国家报告是在包括政府机构和非政府组织在内的所有相关利益攸关方进行一系列协商后汇编的。专门设立了一个电子邮件地址——brunei.upr2019@mfa.gov.bn——以促进这一协商进程。

二. 国家发展方案

《2035 年文莱远景规划》¹

5. 《2035 年文莱远景规划》代表了文莱国王陛下对将文莱置于未来最佳轨道上的持续承诺和远见卓识。国王陛下致力于文莱国家和人民的进步，因此，2014 年成立了 2035 年文莱远景规划最高委员会²，以实现《2035 年文莱远景规划》下设定的三个目标，即：
 - (a) 目标 1：人民受过良好教育、技能高超且卓有成就；
 - (b) 目标 2：生活品质高；
 - (c) 目标 3：经济充满活力且可持续。
6. 更多的信息见附件 1。

实现千年发展目标³

7. 文莱很早就实现了所有千年发展目标。即使在 2000 年千年发展目标开始实行之时，文莱就没有极端贫困。文莱正在逐步改善公平状况。政府实施的国家政策向最低收入者赋权，并促进各阶层公民的经济融合，不论性别、种族或宗教。卫生指标表明，文莱的努力与发达国家相当。传染病得到了很好的控制，迄今为止，艾滋病毒/艾滋病的流行对本国的影响不大。男女儿童都有接受各级教育的机会。文莱还以符合可持续发展理想的方式保护环境和自然资源。在国际舞台上，文莱继续充当全球发展伙伴关系的成员，为最不发达国家提供技术合作支持。

三. 落实可持续发展目标

8. 文莱仍尽心尽力地在实现千年发展目标所取得的成功的基础上，争取实现《2030 年可持续发展议程》的目标，特别是与《2035 年文莱远景规划》一致的目标，如目标 1(消除贫困)、目标 2(消除饥饿)、目标 3(健康和福祉)、目标 4(优质教育)、目标 5(性别平等)、目标 6(清洁水和环境卫生)、目标 11(可持续的城市和社区)和目标 12(负责任消费和生产)。

9. 2016 年，政府成立了可持续发展目标国家协调特别委员会⁴，以促进在国家一级监测《2030 年议程》的实现情况。为了进一步推动国家实现可持续发展目标，文莱积极参加各种区域和国际会议和研讨会，以便加强对《2030 年议程》的了解，并为实现这项议程更密切地开展合作。

10. 更多的信息见附件 2。

贫困⁵

11. 文莱没有官方的国家贫困线。但是，有几个机构被授权解决低收入家庭所面临的挑战：文化、青年及体育部通过社区发展司，宗教事务部通过文莱达鲁萨兰国伊斯兰宗教理事会，教育部，以及 Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah 和 Majlis Kesejahteraan Masyarakat(MKM)等非政府组织。此外，企业社会责任相关活动也越来越多地参与扶贫计划。

12. 政府实施了各种方案来解决社会问题，特别是贫困。政府分别于 1993 年 1 月和 2010 年 1 月推出了雇员公积金计划和补充缴款养老金计划，目的是确保退休人员有足够的储蓄。政府的拨款还适用于没有任何公司正式雇用也没有任何雇员的人。这些个体经营者如未纳入政府养老金计划，便有资格登记并自愿参加补充缴款养老金计划。

13. 与此同时，天课征收和分发科⁶ 在文莱达鲁萨兰国伊斯兰宗教理事会的领导下，负责向那些被列为贫困人口⁷ 和赤贫人口⁸ 者提供救济，确保满足个人基本需求。这种救济可以帮助那些无法自谋生活的人及其家人生存下来。⁹ 自 2007 年以来，文莱达鲁萨兰国伊斯兰宗教理事会组织了各种进修计划，以便为接受救济者提供技能和工具，帮助他们摆脱贫困和对救济的依赖。

14. 在由征收的天课资助的 *Projek Pembinaan Rumah Bantuan Golongan Daif, Fakir dan Miskin* 住房项目下，2008 年至 2018 年向符合条件的低收入家庭提供了 97 套房屋。从 2018 年起，到目前为止又分配了 87 套房屋，另指定了 10 套现房进行维修。

15. 从文化、青年及体育部获得福利金的人数从 2015 年的 6,516 名户主下降到 2018 年 10 月的 5,815 名户主。此外，截至 2018 年 10 月，社区发展司为 134 名领取养老金的老年人提供了福利金作为额外的经济援助，以帮助减轻贫困的影响。¹⁰

16. 全国社会问题理事会目前正在通过“整体政府”和“整体国家”模式审查有关扶贫的相关国家政策和计划。自 2016 年 4 月起，一项评估 BKB100 政策和计划可行性的福利试点项目开发了四项计划，即：

- (a) 就业计划；¹¹
- (b) Berniaga Dari Rumah(BDR)；¹²
- (c) 社区赋权——Perkasa Komuniti 计划(PPK)；¹³
- (d) 青年创新和远见计划(PIBB)。¹⁴

17. 截至 2019 年 1 月，就业计划下共雇用了 89 名福利金领取者/受益人。与此同时，根据 BDR 计划，68 名参与者中有 41 人成功继续经营其家庭企业。PPK 计划的 31 名参与者中有 2 人已经就业，其中 3 人开办了自己的企业。PIBB 计划的 19 名参与者中，有 11 人目前已经就业，3 人开办了自己的企业，1 人继续深造。

18. 文莱认识到，贫困是一个真实的问题，必须以可持续方式解决。经济逐步增长对于确保通过提供就业和其他经济机会解决贫困问题非常重要，这些机会也将有助于实现包括粮食安全和自给自足在内的《2035 年文莱远景规划》的目标。

适当住房¹⁵

19. 政府仍致力于改善文莱的生活质量，为公民提供可持续和负担得起的住房。这是为了按照《2035 年文莱远景规划》进一步促进本国的政治和社会稳定。为了向人民提供体面的生计，早在 1952 年，政府就开展了 Bunut 和 Berakas 安置计划，选定的家庭可以获得土地来安家和耕种。1984 年，国家住房方案进一步扩大，通过无土地公民计划和国家住房计划(RPN)为公民提供经济适用房。

20. 国家住房计划是一个社区综合住房计划，它将学校、医疗中心、社区中心、清真寺和商店聚在一处。这项计划鼓励家庭靠近居住。截至 2018 年 8 月，国家住房计划下已经建造了 3 万多套住房，已有 26,634 人获得了国家住房计划和无土地公民计划的住房。在同一计划下，政府还向市民共提供了 1,976 块土地，以自己建房。

21. 政府还向因灾难失去家园者提供住房。例如，1981 年，在一场大火中失去家园的水上村落¹⁶居民获得了新的住房，他们先是被临时安置在现有的避护所中，然后搬到在 Kampung Perpindahan Mata-Mata Gadong 的土地上新建的房屋。文莱达鲁萨兰国伊斯兰宗教理事会和 Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah 等其他机构也为那些负担不起永久居所的人提供住房。

22. 除了由银行等私营金融机构提供的住房贷款计划之外，政府还继续向公务员提供类似的计划，以确保购买住房更加便宜、更加容易。

享有安全饮用水¹⁷

23. 政府非常重视有效的供水系统，以确保居民能够获得符合世卫组织饮用水标准的清洁、安全且负担得起的饮用水，并确保用水不会对水资源产生不利影响。¹⁸在文莱，100%的居民可以获得干净的饮用水，92%的居民可以使用经改善的卫生设施。¹⁹目前，废水处理服务免费向公众提供，不产生任何收益。污水处理基础设施依靠国家资金运营和维护。

促进文化/宗教了解和社会和谐²⁰

24. 文莱以和平之邦闻名遐迩，不同种族和宗教的人民在这里和睦共处，联系他们的是马来伊斯兰君主制的民族理念。²¹ 种族不和谐或袭击事件在文莱从未有过，闻所未闻。到目前为止，文莱从未有过种族关系紧张的情况。1959 年《文莱达鲁萨兰国宪法》第 3(1)条和伊斯兰原则保障了人们信奉宗教的权利。²² 政府采取透明、公平和不歧视的政策。²³

25. 在文莱，强大的社会价值观有助于社会和谐，而这种价值观源于人们对家庭制度、社区支持和相互尊重的重视，以及强制性宗教课程和公民课程所打下的坚实的信仰和宗教基础。社会包容是文莱社会所特有的，在各种国家活动和庆祝活动中都可以看到各行各业的参与，例如 *Bandarku Ceria*(我的快乐城市)²⁴ 和文化庆典期间的开放参观传统。这一传统有助于加强社会和谐，促进全国各族群之间的友谊和了解。自 2012 年首次创立以来，文莱一直庆祝全国家庭日，重点关注家庭制度在维护社会和谐与社会融合方面的关键作用以及持续整年的社会各界参与的庆祝活动。²⁵

26. 历史上，不同种族之间的通婚可以追溯到 13 世纪。²⁶ 此外，文莱文化一向尊重老人和教师，不分种族和宗教。老年人总是享受公共服务的优惠待遇，每年都会庆祝教师节，感谢教师的劳动和他们对文莱教育所做的贡献。

27. 文莱积极参与全球宗教间对话和会议，²⁷ 以促进对伊斯兰教的容忍和了解，并自豪地体现其独特的共处模式。²⁸

28. 社区发展司与村长和基层社区合作，提供必要的援助以解决在乡村和农村地区生活的社区所面临的困苦和其他问题。

和平、正义及强大的体制²⁹

29. 文莱遵循双重法律制度，对所有人平等以待。³⁰ 颁布法律是为了保护社会免受各种形式的伤害和不公正待遇。自文莱上一次普遍定期审议以来，已采取若干立法措施，促进和进一步加强对本国入权的保护。

30. 文莱坚决维护各项基本人权原则。伊斯兰法旨在通过威慑机制，同时通过更高的举证标准，对被告提供充分的司法保护，从而更好地保护社会，特别是防止严重的刑事犯罪，以此加强人权原则。伊斯兰法的目标是保护信仰、生命、血统、知识和财产。

31. 政府还设立了各种指导委员会，通过媒体宣传了一些倡议，包括进行路演和简报，并举办培训班，以传播信息，让民众了解各项立法。所有文莱公民、居民和有关方面都可以听取这种简报会。

32. 虽然文莱是实行死刑的国家之一，但自 1996 年以来从未执行过死刑。政府坚信，每个人都应有悔改的机会，刑事司法系统通过全面的监内监后惩戒系统，确保犯罪分子有机会改过自新。

四. 促进和保护人权方面的发展情况

33. 文莱的生活水准依然很高，2017 年人均国内生产总值为 39,752.40 文莱元。³¹ 文莱收入高、人口少(421,300 人)，因此有能力继续采用所得税免税和慷慨的福利制度。文莱人民继续享受免费教育、补贴用水、住房、电力、汽油和各种基本食品以及高质量的医疗保健。文莱的犯罪率很低，执法措施继续得到加强。

34. 政府希望为全国的每个成年男女和儿童提供更好的生活。为努力加强人民的社会福利和发展，文莱制定了若干政策、社区方案和社会服务，重点是照顾该国弱势群体，即儿童、妇女、老年人和能力差异者(残疾人)。³²

35. 设立了若干委员会，包括由内政部(MOHA)和宗教事务部共同主持的不道德活动和预防犯罪特别委员会³³，通过确保有效和集中的干预和预防犯罪措施，为降低犯罪率做出了贡献。从 2014 年至 2017 年，文莱皇家警察部队处理的刑事案件减少了 17.05%，从 4,128 减少到 3,424。文莱注重家庭的传统和全面的教育制度都为减轻文莱社会的犯罪率提供了重要的早期干预。

36. 政府通过机构间³⁴ 协商机制，与各非政府组织伙伴合作，继续在国内促进和保护人权。这包括制定法律和实施相关计划。³⁵

家庭制度³⁶

37. 文莱认识到，家庭是生活不可或缺的一部分，处于支持社区和国家工作的最前沿，因此，在教育、卫生和住房等领域采取各种措施为人民造福，加强有利于家庭的社会环境，一直是政府发展议程的重点。

38. 传统的马来文化和伊斯兰价值观是人民生活方式不可分割的一部分，在维护社会积极价值观方面发挥着重要作用。此外，这些价值观从小通过“伊斯兰宗教知识”和“马来伊斯兰君主制”等学校课程加以培养。

39. 在全国社会问题理事会下设立了家庭制度、妇女和儿童问题特别委员会，以行动计划处理家庭制度、妇女和儿童的具体问题。³⁷ 迄今为止，特别委员会已批准关于加强家庭制度的行动计划，其重点是两个战略问题——主要确保向家庭提供安全网和社会支持，以及通过加强家庭制度加强家庭保护系统。³⁸

40. 每年 5 月的第一个星期日在文莱为全国家庭日，以彰显家庭单位作为社会支柱的重要性。2018 年，文莱于 5 月 6 日庆祝了第 7 个全国家庭日，以 *Keluargaku Penyayang, Negara Gemilang*(爱家爱国)为主题，举办了各种全国性活动，以提高人们对爱、照顾和关怀在家庭中的重要性的认识，因为这是建立一个健康和谐的社会、摆脱包括吸毒在内的社会疾病的关键基础。

41. 政府强调确保无毒社会的重要性。政府通过禁毒局防毒教育司继续加强努力，通过各种举措，包括举办讲座和展览，以及利用社交媒体平台，在全国各地提高人们对麻醉药品的危害的认识，宣传和分享关于滥用非法药物和国际毒品集团的禁毒信息。与教育部合作实施了一项全国教育计划——SINAR，其覆盖范围为 5 年级和 7 年级的全体学生。文莱作为东盟成员国，将反毒品滥用活动纳入其全国反毒品宣传活动。文莱也是《科伦坡计划》的成员，并积极参与其药物咨询项目。

42. 自 2016 年起，首都斯里巴加湾市³⁹ 周围的道路每周日上午关闭，以便公众参与体育、休闲和商务活动，包括骑自行车⁴⁰ 和其他娱乐活动，以促进健康的生活方式并加强家庭制度。这项 *Bandarku Ceria* 计划已在全国范围内推广。

43. 政府继续制定促进工作与家庭平衡的政策和计划，使个人能够更好地平衡工作和家庭责任，包括提供提前退休的选项，以鼓励在家庭成员的充分支持下实现积极老龄化。在文莱，家人有义务照顾弱势群体，包括儿童和老年人，这是文莱文化和宗教价值观的一部分。在全国范围内提高家庭意识的举措包括星期五的布道。

44. 政府认识到养育子女增加了职场父母的责任，鼓励在工作场所建立托儿中心。此外，一些商业实体在提供日托设施方面蓬勃发展，减少了在父母上班时寻找替代性托儿服务的压力。

45. 由家庭制度、妇女和儿童问题特别委员会制定单独的行动计划，这是文莱承诺执行消除对妇女歧视委员会 2014 年提出的建议和儿童权利委员会 2016 年提出的建议的工作的一部分。

妇女⁴¹

46. 文莱妇女在教育、培训、医疗保健、就业、财产所有权、福利和公民身份等方面享有平等机会。确保妇女平等参与经济的办法有：提供奖励和企业支持，如财政援助计划、信通技术、商业咨询和培训等。妇女还积极参加体育活动，并积极参加区域和国际赛事。2012 年，政府派出第一位女奥运选手参加伦敦奥运会的 400 米赛跑。

47. 文莱于 2013 年 11 月 1 日向消除对妇女歧视委员会提交了初次和第二次合并定期报告，报告于 2014 年 11 月 29 日由委员会审议。消除对妇女歧视委员会的建议目前正被纳入专门针对妇女问题的国家行动计划草案，这表明文莱致力于制定和实施有关提高妇女权利的重点战略和干预措施。

48. 在东盟一级，文莱参加了东盟促进妇女和儿童权利委员会(ACWC)。自 2010 年以来，政府任命了三名 ACWC 妇女代表。此外，文莱还参加了东盟政府间人权委员会(AICHR)和东盟妇女委员会(ACW)。文莱作为一个积极的成员国，于 2014 年主办了一次研讨会，领导制定了“处理贩运妇女受害者性别敏感指南”，并于 2015 年第 10 次 ACWC 会议上通过了该指南。

49. 在国际一级，文莱参加了不结盟运动妇女赋权研究所、英联邦和其他机构的活动。文莱还通过东盟框架与联合国妇女署合作，获得有关促进妇女赋权和性别平等的创新方案和战略的技术援助。

50. 文莱通过参加这些活动，分享了知识、经验、能力建设和最佳做法，这进一步加强了政府在促进和保护本国妇女方面的持续努力。

51. 立法议会有许多妇女代表，2017 年 1 月 13 日，任命了三名女性，其中两名是青年。她们为人民说话，积极参与社区活动，特别是接触青年，以了解基层问题，并经常与政府对话。在文莱，领导青年非政府组织、在社区探讨各种问题的女性人数有所增加。

52. 文莱长期执行普及教育政策。2017 年世界经济论坛性别差距报告⁴² 称，文莱在女生入读中学和大学方面排名第一。女童和妇女有平等的机会提高自己的知识和技能，特别是在信通技术等不断发展的领域。⁴³ 同一报告称，特别是在识字率上，女生为 94.7%，而男生为 97.4%，女生略为落后。但是，在中学和大学阶段，女生的表现优于男生。

53. 《2018 年世界经济论坛性别差距报告》称，文莱妇女参与经济活动缩小了性别差距。文莱在亚洲的性别平评级排名第 12。在全球范围内，文莱排名第 90，比上一年上升了 12 位。与此同时，文莱在入学率方面的声誉也显着提高，文莱的中学和大学入学率排名第一。文莱在经济参与和工资平等机会方面排名第 16。文莱还在其他指标(包括立法人员、高级官员和经理等专业人士)中排名第 19。

54. 鉴于对妇女和儿童的专业医疗保健的需求日增，在国立医院群内修建了专门的妇科和儿科楼——Raja Isteri Pengiran Anak Saleha(RIPAS)医院，耗资 64,655,348.84 文莱元，该医院于 2014 年 12 月建成，它使妇女和儿童的医疗保健水准更上了一层楼。政府继续实施 2011 年 1 月推出的《产假条例》，以协调产前和产后需求，照顾职场母亲的健康。根据该条例，妇女继续享受 105 天的产假，而不是 2011 年之前的 56 天。

55. 政府在鼓励妇女在劳动中享有平等机会以及提高妇女在国家建设中的作用方面取得了重大进步。妇女的劳动参与率从 2001 年的 56.4% 增加到了 2014 年的 58.3%。现在，更多的妇女受雇于传统上由男性主导的领域，包括航空、工程和海事领域。2012 年 11 月，文莱的国家航空公司——文莱皇家航空公司——成为东南亚第一家任命女机长的国家航空公司。随后，2013 年 12 月，出现了第一架清一色由女性机组人员运营的文莱皇家航空公司航班。现在文莱有 6 名女飞行员。在文莱参与联黎部队维和行动十年中，文莱皇家武装部队有 6 名女性参加了维和行动。

56. 在权力和决策方面，文莱妇女在法律、政治、金融和管理等各个行业取得了职业发展。获得的最高职位包括无所任大使、大使、立法委员会成员、副部长、总检察长、高等法院法官、常务秘书、副检察长以及公共部门和私营部门包括银行的首席执行官。妇女还在高等教育机构和执法机构担任高级职位，并在伊斯兰法院和民事法院担任检察官。文莱女企业家的数量正在增加，所涉行业包括农业、食品和饮料业、零售业和专业服务行业。《2017 年世界经济论坛性别差距报告》称，文莱在雇用女性立法者、高级官员和管理人员方面排名第 58 位。文莱在同工同酬方面排名第 11 位。

57. 文莱奉行单一国籍政策，不承认双重国籍。《文莱国籍法》(第 15 条)规定，文莱籍父亲或文莱籍母亲可以为子女取得国籍。与外国公民结婚的文莱妇女可以根据该法第 6 条以登记方式将其国籍传给子女。此外，虽然该法没有具体规定文莱妇女可以将其国籍赋予其外国丈夫，但后者可以该法第 5(1)条和第 8(1)条规定的方式申请获得国籍。

58. 文莱妇女问题得到文莱达鲁萨兰国妇女委员会的强烈支持，这是一个伞式非政府组织，其主要目的是提高妇女在各个领域的地位，特别是在教育、经济、福利、文化和社会领域的地位。⁴⁴ 该委员会通过与文化、青年及体育部合作，积

极支持实施妇女问题国家优先事项，文化、青年及体育部则为文莱达鲁萨兰国妇女委员会提供财政援助，以开展东盟妇女节等活动。

59. 政府已经建立了一些机制来解决家庭暴力问题，包括开展预防和保护工作。每一对打算结婚的穆斯林夫妇都必须接受婚前培训，以便为婚姻生活和婚姻责任做好充分准备。还向婚姻有问题的夫妇提供咨询，并鼓励和解。如果婚姻变得不可调和，则鼓励当事人达成自愿友好离婚协议，而不继续对妇女造成任何痛苦。不论婚姻状况或宗教信仰如何，对任何人造成身体伤害均属违法行为。在国家电视台频繁播放关于家庭暴力问题的教育视频剪辑，这提高了公众意识，并让公众注意到这一重要问题。

儿童⁴⁵

60. 儿童占文莱人口的很大一部分。2017 年年中全国人口评估估计，15 岁以下儿童占全国人口的 21.8%。

61. 2015 年 8 月 10 日，文莱撤回了对《儿童权利公约》关于保护无家庭儿童的第 20 条第 1 款和第 2 款以及关于收养法的第 21 条(a)款的保留意见。此外，文莱于 2015 年 7 月 13 日向儿童权利委员会提交了第二次和第三次合并定期报告，委员会于 2016 年 1 月 21 日审议了该报告。

62. 《文莱皇家武装部队法》(第 149 条)禁止不满 18 岁者加入文莱皇家武装部队和后备军团。在这方面，2016 年 5 月 17 日，文莱加入了《儿童权利公约关于儿童卷入武装冲突问题的任择议定书》。

63. 文莱认为，儿童是国家的宝贵财富。文莱还认识到，儿童可能容易受到社会经济问题、变态行为和暴力行为的影响。家庭制度、妇女和儿童问题特别委员会批准了关于儿童问题的国家行动计划，其中有两个战略重点：加强相关政策和立法框架，提高儿童社会服务的效力和效率。⁴⁶ 这表明文莱致力于制定和实施提高儿童权利的重点战略和干预措施。

64. 文莱通过对本国所有公民和居民适用的各项立法，以法律手段保障儿童权利。在文莱，通过各项立法以法律手段保障儿童权利。2015 年对《2009 年就业令》第 103 条作了修订，禁止儿童从事任何工业活动。⁴⁷ 文莱目前正在制定一份不得雇用儿童和青少年的危险工作清单。该清单计划于 2019 年完成。

65. 《刑法典》(第 22 条)通过将侵犯儿童的行为定为犯罪，为儿童提供保护，使其免受任何性剥削。2017 年对《刑法典》做了进一步修订，以扩大强奸的定义⁴⁸，并加强对各种罪行的惩罚。⁴⁹

66. 自 2006 年以来，政府设立了一条公共热线(141)，接受投诉并由经过培训的官员提供即时建议。根据国际儿童帮助热线的要求，对这些电话均作录音。作为《儿童权利公约》方面的牵头机构，社区发展司与文莱皇家警察部队、卫生部和教育部等其他政府机构密切合作，确保收到的所有投诉，包括虐待儿童的投诉，都能得到及时有效的处理。还有一项旨在使这条热线更方便使用、更加保密的举措。

67. 文化、青年及体育部目前正在审查以下法案和法规，以改善全国人民的整体福祉和生活品质：

- (a) 《托儿中心法》；
- (b) 《托儿中心条例》；
- (c) 《老年人和残疾人养恤金法》(第 18 条)。

68. 政府与包括私营部门和非政府组织在内的相关利益攸关方合作，定期组织针对儿童的活动，以提高认识并传播有关儿童权利和对《儿童权利公约》的了解的信息。文莱于 2017 年举办了第一届两年一度的全国儿童论坛，为儿童提供了一个平台，让他们就影响自身的问题分享想法、发表意见。在区域一级，文莱在儿童基金会的支持下，于 2018 年举办了第五届东盟儿童论坛，主题是“我们的儿童，我们的未来，我们的东盟”。联合国儿童基金会驻文莱特别代表出席了这两个论坛。

69. 自 2010 年以来，政府任命了四名东盟 ACWC 儿童问题代表。目前，文莱正在实施《消除对儿童暴力行为的东盟区域行动计划》，作为 2013 年 10 月在斯里巴加湾市通过《东盟消除对妇女暴力行为以及消除对儿童暴力行为宣言》的后续行动。

70. 文莱准备在 2019 年第三季度举办第 19 届 ACWC 会议、第 6 届 ACW-ACWC 协商会议、第 18 届 ACW 会议和第 11 届 ACW+3 会议，目的是进一步推进妇女权利和儿童权利方面的区域合作。

71. 文化、青年及体育部与儿童基金会合作，计划开展一个由三部分组成的培训项目，其中包括为从事儿童工作的专业人员和政府官员，包括儿童保护委员会成员举办的一次评估工具和案例管理讲习班。

青年⁵⁰

72. 文莱认识到，青年是发展的伙伴，并认识到他们在塑造国家未来方面的重要作用。在这方面，在马来伊斯兰君主制的民族理念的指导下，政府继续实施和加强 2002 年制定的国家青年政策，以培养可以迎接未来挑战的优秀青年。这项政策已被用作制定文莱青年方案的指导方针，重点是六项关键战略，即：个人培养和教育、就业和培训、领导能力、创业精神、国际知识以及为他人和国家服务。

73. 文莱自 2006 年以来每年 8 月 1 日庆祝全国青年日。文莱达鲁萨兰国苏丹及元首陛下正式承认，以表彰和展示国内外青年成就的进展。

74. 文莱与其他东盟成员国一起，于 2017 年通过了《东盟青年发展指数宣言》。这份宣言为第一个东盟青年发展指数(即教育、卫生和福利、就业和机会、参与和接触、东盟意识、价值观和认同)所反映的本区域青年发展倡议提供了跳板。2015 年文莱的总体青年发展指数得分为 0.758，与 2011 年相比呈上升趋势。教育与卫生和福利两个领域的表现远高于区域平均水平。

75. 自 2011 年以来，政府继续实施为期 3 个月的全国青年服务计划。该计划的重点是社会服务、教育和社区发展，目的是唤起青年作为纪律严明、发挥作用的社会成员的潜力和意识。全国青年服务计划包含了旨在加强联系、青年联络、培养领导技能、灌输良好道德价值观以及培养公民责任和社会责任的各种项目。截至 2017 年，全国青年服务计划共有 2,149 名学员。

76. 青年发展中心继续提供行业驱动的各种课程，这些课程已得到城市和行业协会认证和认可计划的认证。该中心的目的是通过行业和职业课程提高他们的就业技能。

77. 文化、青年及体育部在增加青年创业机会和平台方面的战略包括由青年发展中心和青年中心举办的青年创业发展周等活动。2017 年，成立了全国高级别青年创业指导委员会，以加强对文莱青年创业倡议的监督和协调。

78. 达鲁萨兰企业(DARe)⁵¹ 推出了几项针对企业家的计划。⁵²

79. 政府投资了一些项目，以便使青年具备必要技能以提高适应能力，并为他们提供更多机会自愿参与社区建设活动，为他们创造适当的平台使他们能够成为领导者。目前，在 96 个青年非政府组织中，共有 37 个积极参与社区建设活动。

80. 文莱继续实施 2017 年启动的青年高管计划(YEP)，其目的是培养工作不到两年的公务员的潜在领导技能，办法包括采用适当和有效的管理方法以及私营部门和公共部门的全球最佳做法。

81. 2017 年，政府建立了一个能力建设中心——Pusat Pembangunan Kapasiti，作为由能源、人力和工业部运营的多方案技能培训中心。该中心的目的是使培训符合文莱的工业发展和要求，培养可以上岗的毕业生。⁵³

82. 2017 年 4 月推出的 i-Ready 学徒计划是一个为期三年的计划，它充当一个平台，向公共部门和私营部门的各行各业介绍持有学士及学士以上学历的失业毕业生，并进一步提高其市场竞争力。在整个计划期间，学徒将由相应的接受单位负责监督，以确保他们的培养满足行业需求。政府每月提供津贴，最长期限为三年。截至 2018 年 12 月，共有 1,990 名毕业生参加了该计划，参与的接受单位有 361 个。这些学徒中有 82% 在私营部门，其余 18% 在公共部门。自该计划启动以来，已有 409 名学徒转入各自公司的全职工作。

83. 文莱一直参与东南亚与日本青年交流船计划(SSEAYP)、日本与东亚学生和青年交流网(JENESYS)、文莱—韩国青年交流计划、东盟—中国青年营、新加坡—文莱青年领袖交流计划(SBYLEP)、英联邦青年计划和美国东南亚青年领袖计划(YSEALI)，以便加强东南亚青年的领导力培养和网络建设。截至 2018 年，参加过 YSEALI 的人数约有 135 名，参加过 SSEAYP 的人数约有 1,029 名。一些文莱青年因其志愿活动而得到了国际上的表彰。⁵⁴

老年人⁵⁵

84. 文莱非常重视老年人的福利，重视保护和促进老年人的权利。保护老年人不仅是文莱人民社会和文化价值观的一个组成部分，而且也是政府通过机构间协调良好“全国”方式实施的一项重要义务。老年人被认为是实现《2035 年文莱远景规划》所需的国家发展的重要支持系统和经验丰富合作伙伴。2017 年，65 岁或以上的老年人约占总人口的 5.4%。据联合国估计，到 2035 年，文莱老年人口预计将翻一番。⁵⁶

85. 家庭价值观对文莱社会的道德结构至关重要。文莱维护家庭制度的重要性，维护家庭对社会每个成员的幸福所发挥的重要作用。在文莱，几代同堂是一种常态。这种大家庭制度为照顾老年人和幼儿提供了一个共生、安全和有利的环境。

86. 在区域一级，文莱与其他东盟成员国密切合作，促进老年人的福祉，包括促进健康和积极老龄化。文莱目前与越南共同牵头，开发有关健康和积极老龄化的信息、教育和通信材料(2017-2019年)。这符合2015年通过的《吉隆坡老龄问题宣言：赋予东盟老年人权力》和2017年举办的“东盟加三关爱老人项目研究：家庭和地方及国家支持系统的作用”。

87. 全国社会问题理事会成立了老年人和残疾人问题特别委员会，其任务是开展各种方案和社会服务，在住房、卫生、就业、交通、娱乐和社会参与等领域照顾弱势群体。

88. 2017年5月，全国社会问题理事会审查并批准了符合《2002年马德里老龄问题国际行动计划》和《2016-2020年老龄化与健康全球战略和行动计划》的《老年人行动计划》。这项行动计划旨在通过三个主要目标确保公民保持健康和活跃：

- (a) 培养积极和独立的老年人；
- (b) 确保老年人的福利和福祉；
- (c) 为老年人提供友好的支持系统，确保友好的环境，并鼓励他们积极参与社区活动。

89. 2018年10月11日，与国际老年人日一起举办了一次讲习班，以讨论行动计划，确保参加会议的老年人的建议得到采纳。

90. 政府继续为公民和居民，特别是青年和老年人提供由文化、青年及体育部管理的设施。自2013年3月成立第一个老年人活动中心以来，又一个老年人活动中心于2017年开放，充当社区支持中心，让老年人参与各种健康生活方式活动。自2018年以来，成立了Bistari社区中心，通过组织促进学习和提高各年龄段参与的活动，将老年人和青年人聚集在一起，各县都将建立这种社区中心。

91. 继《2013-2018年文莱达鲁萨兰国预防和控制非传染性疾病多部门行动计划》之后，又努力提高文莱对非传染性疾病的护理和管理质量。卫生部继续为老年人提供综合全面的护理方法，包括：

- (a) 确保最佳的生活品质；
- (b) 提高对四大老年综合症的认识：跌倒、大小便失禁、痴呆和抑郁症；
- (c) 增强在所有场所提供服务的人力资源。

92. 在实施老年人护理行动计划方面取得的进展：

(a) 位于RIPAS医院的老年医疗服务处在县医院提供门诊和住院治疗；社区服务；一条姑息治疗电话求助热线；

(b) 2015年5月，设立了一个名为Pusat Amal CeraH Sejahtera的渐减护理和康复社区中心，为老年病人、中风病人和残疾病人提供全面的评估服务；

(c) 卫生部与文化、青年及体育部等相关利益攸关方以及老年人活动中心老年人活动中心合作，开展卫生教育计划和活动，以提高对相关问题的认识。

93. 卫生部通过健康促进中心与若干利益攸关者合作，为文莱一摩拉县、马来奕县和都东县的老年人开展了健康生活计划。⁵⁷ 该计划的目的是使老年人能够维

持健康的生活方式。该计划的内容包括：健康教育讲座、健康检查、健康食品购物之旅以及与老年人的健康对话。

94. 为确保国内老年人的福利和社会保障，政府每月为 60 岁以上的公民和永久居民提供养老金。受助人从 2017 年的 32,850 人增加到 2018 年 12 月的 35,138 人。

残疾⁵⁸

95. 截至 2018 年 7 月，文化、青年及体育部登记在册的能力差异者共有 6,506 名。自 2015 年以来，文莱一直用“能力差异者”一词来指残疾人，以承认每个人的天赋能力各不相同。为此，文莱仍然致力于确保这些人获得平等的权利和机会，能够过上自己的生活，得到认可并充分参与社会。继文莱于 2016 年 4 月 11 日批准《残疾人权利公约》之后，正在拟定将《公约》内容纳入《2035 年文莱远景规划》的提案。

96. 文莱致力于推动能力差异者的权利和福利，目前正在东盟内部制定一项关于将残疾人权利纳入主流的区域行动计划。

97. 老年人和残疾人问题特别委员会的任务是审查关于发展、福祉、福利和支持系统的能力差异者行动计划。修订后的行动计划概述了为以下目的采取的各种举措：确保能力差异者在社区和国家发展中有平等权利、机会和渠道；获得优质医疗保健的机会和合法权利；社会保护、适应训练和康复；以及无障碍使用各种设施、建筑物和交通工具的便利。已将《残疾人权利公约》的规定纳入行动计划，以确保遵守国际义务。全国社会问题理事会已认可行动计划为一份动态文件，并已实施了一些策略。

98. 2015 年，《2014 年建筑管理法》与《2014 年建筑管理条例》一起生效，以确保公共和私人建筑为残疾人提供无障碍设施。自 2018 年 11 月 1 日起，所有建筑物都必须提供无障碍通道，以协助能力差异者。

99. 2017 年 12 月，成立了指南审查委员会，以起草了第一版《能力差异设计指南》。⁵⁹ 该委员会由建筑管理和建筑业管理局领导，其中有公共部门和私营部门以及非政府组织的代表。该《指南》于 2018 年 11 月发布并推出，主要关注能力差异者额外需求。《指南》引入了若干强制性规定，以尽量减少对环境的限制，使能力差异者能够充分使用建筑物和设施。在文莱准备迎接人口快速老龄化并建立一个更具包容性的社会之际，《指南》还强调了通用设计的概念和规定，让更广泛的人群受益，包括让带婴儿的父母、青少年和老年人受益。《指南》包含对更少障碍的路线、走廊和路径的新要求，以满足越来越多的行动不便的老年人和轮椅使用者的需求。《指南》还要求经常有家庭出入的建筑物提供关爱家庭的设施的厕所和供哺乳母亲使用的哺乳室。

100. 政府每月为能力差异者及其家属提供养恤金和津贴，包括：盲人养恤金、精神障碍津贴以及残疾养恤金和津贴。2018 年，政府向 15 岁以下能力差异儿童提供每月 150 文莱元的津贴，从而进一步强化了他们的福利和福祉。截至 2018 年 12 月，共有 610 人获得每月津贴。

101. 文莱达鲁萨兰国残奥会理事会是能力差异者国家运动员的赞助方和体育倡导者。⁶⁰ 残奥会理事会与文化、青年及体育部密切合作，通过提供培训设施、

教练、参加锦标赛的财务支持和体育卓越奖励计划来培养这些运动员，他们参加了区域和国际体育赛事。⁶¹

102. 文莱目前正在努力通过公共部门和私营部门的举措解决能力差异者的失业问题。⁶²目前正在开发一个关于能力差异者的就业状况的中央数据库。

103. 政府承认非政府组织在辅助能力差异者计划以及提高公众对其需求和权利的认识方面的作用。2016 年，在社区发展司的合作下成立了能力差异者福利委员会。该委员会成员来自各残疾人组织，工作侧重于能力差异者的发展和福利。

104. 需要进一步开发能力差异者的最大潜在能力，文莱必须继续建设这一领域的能力和专业知识。

卫生⁶³

105. 《2035 年文莱远景规划》强调，医疗保健是人类发展的主要公共投资之一。通过规划和实施医疗保健系统框架，为全国人民提供全民健康覆盖，从而保证提高生活品质。这一医疗保健系统全面涵盖促进健康、预防和控制疾病、治疗和康复的各个方面。政府已建成 4 所医院、14 个卫生中心、3 个诊所、4 个妇幼保健诊所，并设立 3 个巡回诊所和 2 个空中医务室。

106. 《2014 年精神卫生法》于 2014 年 11 月 1 日生效，取代《1929 年精神病法》(第 48 条)，其目的是在解决有精神障碍者的护理和治疗问题时，确保平等、不歧视、利益攸关方共同承担责任。此外，该法还要确保以病人为中心的全面的方式照顾和治疗有精神障碍者，包括让他们康复并重新融入社区。为特定类别的患者，包括那些没有能力同意治疗的患者作出了具体规定。为保障可能受到虐待或忽视的有精神障碍者的福利，以及无法管理自身和自身事务者的福利，还作出了其他一些规定。

107. 无障碍医疗、牙科和保健服务依然只象征性地收取 1 文莱元的费用。这包括优质孕产妇和儿童保健服务，包括疫苗接种计划和产前检查，这些服务明显降低了产妇⁶⁴和儿童的死亡率⁶⁵。这一成就使文莱能够实现可持续发展目标中与健康有关的目标和具体目标。

108. 《2013-2018 年文莱达鲁萨兰国预防和控制非传染性疾病多部门行动计划》侧重于五个目标：

- (a) 减少烟草使用；
- (b) 促进均衡健康的饮食；
- (c) 增加运动；
- (d) 识别有非传染性疾病风险的人；
- (e) 提高对非传染性疾病的治疗质量和管理结果。

109. 已经实施了各种行动，并将在 2019 年初对《2013-2018 年文莱达鲁萨兰国预防和控制非传染性疾病多部门行动计划》进行评估，以评估针对不同目标的各种行动的效力。2017 年 2 月⁶⁶成立的多部门卫生工作队确定了 5 个跨职能卫生队：

- (a) 确保每个儿童都有最好的生活起点；
- (b) 改善文莱的食物环境；
- (c) 支持社区活动；
- (d) 减少吸烟；
- (e) 精神健康。

110. 2017 年 11 月，文莱最终拟定了《卫生系统和基础设施总体规划》，该规划侧重于 7 项关键战略和 90 项倡议，其中包括卫生和基础设施两个部分，符合世卫组织建议的全球卫生指标。《总体规划》不仅是卫生部的重要路线图，也是进一步加强国家卫生系统和基础设施的相关利益攸关方的重要路线图。它完全支持《2035 年文莱远景规划》中提高人民生活品质的目标。

111. 文莱致力于通过护理人员 and 从业人员的持续培训和早期接触，包括在相关部委和非政府组织之间开展合作，提供高质量的痴呆症护理。2017 年 8 月，文莱与国际阿兹海默症协会亚太地区办事处和马来西亚阿兹海默症基金会共同组办了痴呆症护理技能课程培训人员培训计划。来自卫生部和文化、青年及体育部的官员参加了这一培训计划。2017 年 12 月成立的一个非政府组织——文莱痴呆症协会(dB)，⁶⁷ 组办了为期两天的痴呆症护理技能培训，以提高对相关问题的认识。

112. 2019 年 1 月，卫生部设立了一条全国心理卫生求助热线，卫生部官员于 2018 年 9 月接受了初步培训，学习政策和程序。

113. 2016 年和 2017 年，文莱主持了东盟卫生部长会议(AHMM)和东盟卫生发展高级官员会议(SOMHD)，会上拟定了《东盟 2015 年后卫生发展议程》。这确定了东盟地区卫生工作的重点，对可持续发展目标下的承诺作了补充。

114. 文莱目前正在开展世卫组织方案预算下的若干项目，以提升卫生官员的能力建设，并不断改善国家的卫生保健系统。卫生部已向世卫组织寻求技术援助，其中包括预防和控制非传染性疾病、公共卫生、药品和初级卫生保健等领域。

115. 2016-2017 年，根据世卫组织文莱方案预算完成了以下项目：

- (a) 在文莱推广健康饮食；
- (b) 工作场所健康生活方式的促进因素与障碍研究；
- (c) 卫生系统：国家卫生政策、战略和计划(卫生技术评估研讨会)。

116. 正在与世卫组织讨论 2018-2019 年方案预算中的两个方案：

- (a) 对青少年健康服务和计划的需求评估；
- (b) 评估《2013-2018 年文莱达鲁萨兰国预防和控制非传染性疾病多部门行动计划》，制定《2020-2025 年文莱达鲁萨兰国预防和控制非传染性疾病多部门行动计划》。

117. 文莱认识到，需要熟练和足够的卫生专业人员。Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah 医学院成立于 2000 年，为文莱提供了大量训练有素的护士，政府继续为学生提供奖学金以学习医学。然而，文莱仍然缺乏合格的本地医务人员，包括医生。

118. 其他因政府补贴的医疗保健费用不断上升而加剧的问题有：

(a) 流行病的变化——文莱正在经历非传染性疾病的流行、新传染病的出现和旧传染病的死灰复燃；

(b) 人口统计数字的变化——文莱的老年人口在增加。

教育⁶⁸

119. 如《2035年文莱远景规划》所述，教育和人力资本开发是文莱长期发展政策的两个关键优先事项。文莱的识字率超过95%，小学和中学的毛入学率均为100%。

120. 根据辛里奇基金会发布的2018年可持续贸易指数，文莱是教育程度有显著提高的国家之一。与2017年相比，文莱在2018年小学评估(PSR)结果中所有五个科目的A-C成绩通过率增加了2.83%。⁶⁹

121. 为加强国际伙伴关系，文莱于2018年接待了联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)驻雅加达办事处代表的两次来访。⁷⁰

122. 文莱在实现女生学习机会平等方面取得了显著成就。据2017年9月亚太经济合作组织发布的一份报告称，文莱是亚太地区女生理工科毕业生数量领先的国家，大约67%的人接受过高等教育。

123. 为使人人都能充分接受教育，政府自2007年以来继续执行《义务教育法》(第211条)。该法规定，所有儿童，不论社会背景、性别和能力，均须接受九年义务教育。此外，还有一项十二年教育政策，鼓励学生至少完成中学教育。自2013年起，政府还对穆斯林学生实施了《义务宗教教育法》(第215条)，该法规定了七年的伊斯兰义务教育。

124. 2018年，教育部制定了一项新的五年教育战略计划，目的是加强和开发人力资源能力，争取平等和公平地普及优质教育，并推动利益攸关方之间建立积极伙伴关系，造福学生。该项计划侧重于终身学习者的需求，包括获得适应全球趋势的适当技能的需求。

125. 文莱制定了特殊教育政策，以便建立一个教育系统，满足所有儿童，包括能力差异学生的需求。已经开展了一些支持计划，如学习援助计划、职业准备计划，以及向教师、家长和公众提供的有关特殊教育和全纳教育的研讨会、讲习班和分享会。有特殊需要的学生还可以获得特殊教育需求援助的帮助以及教育部特殊教育部门的专家支持服务。

126. 为达到《2035年文莱远景规划》的目标，文莱制定了文莱教师标准，至少90%的教师起码必须达到3级水平(5级最高)。制定这项标准是为了确保教师水平。主要重点是通过专业发展的规定提供高质量的教学，以确保课程和教学方法切合实际，并使教师达到所需的能力标准。

127. 2016年以来，文莱开始实施文莱达鲁萨兰国识字和算术标准，为所有实施21世纪国家教育系统课程的学校提供国家基准，以确保学生到每个学年结束时在识字和算术方面能够达到较高的掌握水平，办法包括授课、评估和干预措施。

128. 政府正在投资采取措施，为教育工作者提供适当培训和专业发展。随着技术和职业教育的转变，人们重新关注学徒制，这被认为是技能发展的一个组成部分。以需求为导向的 21 世纪国家教育系统课程现在融入了创新的教学和学习内容，这符合政府提出的各种培养有技能、有竞争力的劳动力的倡议。

129. 已经采取了一些举措来满足弱势群体学生的需求。⁷¹ 此外，教育部一直积极与文莱本地的银行(文莱达鲁萨兰国伊斯兰银行)、私营部门和非政府组织合作，以各种形式提供支持和援助，包括向各种弱势群体提供资金。⁷² 教育部一直与包括卫生部和文莱达鲁萨兰国艾滋病委员会在内的一些机构和非政府组织合作，提高学生对包括艾滋病毒/艾滋病在内的卫生教育的认识。

130. 建立了家长与教师协会会议制度，作为学校让家长参与管理学生的福祉、发展和进步的平台。这使教师和家长能够就如何改善学生的教育进行协商。⁷³

131. 政府为公共部门雇员提供在职培训，以确保提高其劳动力素质。2012 年，还为私营部门雇员推出了一项为期五年的私营部门人力资源能力建设计划，以提升其学历并提高其专业技能，以提高其能力并使其在劳动力市场更具竞争力。此外，还通过培训和就业计划让本地中学毕业生接受培训，掌握各个领域的技能，使他们能够轻松进入劳动力市场。

132. 文莱不断寻求改进其教育体系，以确保优质教育和技术高超的劳动力。这是通过建立系统标杆、分享最佳做法和与其他国家开展技术合作来完成的。还需要与教科文组织、东盟、东南亚国家教育部长组织和伊斯兰教科文组织等国际组织进行更有力的合作，以实现国家、区域和全球教育议程。

无国籍人⁷⁴

133. 在文莱，《文莱国籍法》(第 15 条)概述了包括无国籍人在内的身为永久居民的非本国国民可以在符合某些标准(包括居住时间、马来语流利程度以及对文莱文化和传统的了解程度)的情况下通过入籍获得公民身份的途径。2013 年至 2018 年 12 月，共有 1,275 名无国籍人获得了公民身份。

134. 文莱由于社会经济条件优越加上政治稳定，自然会吸引外国人出于各种目的的驻留，包括工作和经商。文莱将继续通过适当的政策措施评估这种情况的影响，以确保充分保护和保障国家利益。

135. 《文莱国籍法》(第 15 条)旨在减轻和防止无国籍状态：

- (a) 未成年人可以在国王陛下认为合适的任何情况下登记为国民(第 6 条)；
- (b) 现在或曾经与文莱国民结婚的外国妇女可通过登记获得文莱公民身份(第 5(6)条)；
- (c) 永久居民(无国籍)可以通过《文莱国籍法》第 5(1)条和第 8(1)条规定的方式申请获得文莱公民身份；
- (d) 如果此人没有其他国家的身份，则文莱不允许剥夺其文莱国籍(第 9(3)条)。

136. 尽管文莱不是 1954 年《关于无国籍人地位的公约》的签署国，但文莱政府还向其无国籍永久居民颁发了身份证明，以协助他们出国旅行并返回本国。

137. 为了使文莱无国籍永久居民得到承认，政府确保宽泛地适用《出生和死亡登记法》(第 79 条)，该法规定，对于在境内出生的所有儿童，包括无国籍儿童，均应在其出生时作出生登记，并保留相关统计数据。

138. 文莱有关当局还致力于在全国范围内开展与出生和死亡登记、移民和国籍事务有关的宣传运动。2018 年，针对《出生和死亡登记法》(第 79 条)及其关于副县长⁷⁵ 和村长的条例开展了宣传活动。

人口贩运⁷⁶

139. 文莱已采取各种措施加强其立法和执法工作，以防止贩运人口犯罪行为。文莱制定了《2004 年贩运和走私人口法令》，禁止贩运人员和儿童进行剥削，并将此类行为定为犯罪，最高可判处 30 年徒刑。

140. 2016 年，文莱对《刑事诉讼法》第 236A 条进行了立法修正，允许受害者在任何调查、审判、上诉或诉讼程序中通过录像或电视现场直播链接作证，只要法院确信对伸张正义有利。在涉及贩运人口嫌疑分子的行动中，还采用标准化的访谈指南筛查和识别潜在的贩运人口受害者。

141. 近年来，政府通过机构间协调、由东盟组织的区域培训方案和讲习班以及技术援助，提高了检察官和执法机构的能力，在反贩运执法工作方面取得了进展。

142. 文莱皇家警察部队的人口贩运调查股(人口贩运调查股)通过在涉及卖淫、拖欠工资、工人出走或侵害劳工的案件中加大了筛查人口贩运迹象的力度。该股还收到其他机构转来的可能涉及人口贩运的案件。由于人口贩运调查股的调查，人口走私或违反劳工法以及违反《妇女和女童保护法》(第 120 条的)等不属于贩运的犯罪行为也受到了起诉。⁷⁷

143. 为了保护贩运人口活动的受害者，文莱在司法程序中扩大了受害者保护措施，并实施了受害者筛选程序，同时加强了对相当于贩运的侵害劳工行为的指控的调查。

144. 在预防方面，文莱继续努力为劳工和移民官员以及非政府组织开展培训计划。就有关事项开展了宣传活动，包括触犯移民、护照、贩运和走私人口相关法律法规的犯罪以及根据国家劳动法对违反工人权利行为的处罚。

145. 文化、青年及体育部通过为贩运人口活动受害者提供庇护，继续在促进和保护妇女和儿童(包括贩运受害者)权利方面发挥作用。在社区发展司收到的请求保护的案件中，向受害者提供了庇护和照顾。

146. 文莱认真对待贩运人口问题，并积极参与解决这一全球关切的问题的国际努力。文莱一直在与联合国毒品和犯罪问题办公室合作，并参加了有关走私人口、贩运人口和跨国犯罪问题的各种区域和国际会议。

147. 2015 年 11 月 22 日，文莱签署了《东盟禁止贩运人口特别是妇女和儿童公约》。2017 年 11 月 14 日，文莱签署了《关于保护和促进移徙工人权利的东盟共识》。

与国际机构在人权方面的合作⁷⁸

148. 文莱定期参加 AICHR 会议和活动。委员会每年与东盟外交部长进行对话，与美国和欧盟等东盟对话伙伴进行讨论，并与联合国及其各机构进行接触。⁷⁹

149. 在区域促进人权方面，文莱每年向 AICHR 基金捐款，并为 AICHR 专题研究的发展，包括法律援助研究做出贡献。文莱目前正在与其他东盟成员国就受教育权、和平权、生命权和少年司法权进行专题研究。

150. 文化、青年及体育部与区域和国际组织就人权问题保持定期的建设性合作磋商和对话。这包括儿童基金会、联合国开发计划署、联合国亚洲及太平洋经济社会委员会和东盟秘书处。最值得注意的是，文莱自 2017 年以来一直积极与儿童基金会合作，讨论潜在的合作和培训计划。此外，文莱还分别在 2017 年和 2018 年与位于吉隆坡的开发计划署和儿童基金会办事处合作，共同开展了 BDCTCTP 项目。

151. 为了建立专业知识和能力，⁸⁰ 文莱积极参与各种与人权有关的区域活动和国际活动。更多的信息见附件 3。

152. 文莱期待与其他国家分享经验和最佳做法，同时与联合国有关机构合作，获得技术支持和能力建设，以进一步促进我国促进和保护人权的努力。就文莱对其加入的国际公约的义务而言，需要有专门知识，以便更好地了解文莱确保有效执行公约的义务。

五. 结论

153. 文莱是一个小国，人口又少。强大宗教价值观加上丰富的传统和文化遗产形成了独特的文莱特色——热爱和平、尊重社区(对此必须加以保护)，因此，这个国家被称为“和平之邦”。

154. 人们必须认识到，鉴于全世界在文化、传统和宗教价值观上的多样性，没有一个放之四海而皆准的标准，因此，需要给予政策空间和国际尊重与谅解，特别是对那些在国际上从众心理强烈之际努力保护自己的宗教和文化价值观及传统的国家而言。

155. 文莱在确保人民的和谐与繁荣方面显然做得相当好。政府在实现《2035 年文莱远景规划》时，将继续保护和增强人民的基本权利，并满足医疗、教育、食品和住所等基本需求。文莱还将继续加强努力，加强其国家能力，包括与当地非政府组织、其他国家的政府、区域和国际政府间组织合作。

注

¹ Recommendation 84, 108 and 166.

² The main role of the Council is to provide intensive and systematic support towards implementing initiatives by government agencies to realise the outcome of the *Wawasan Brunei 2035*.

³ Recommendation 181.

- ⁴ Members of the Special Committee consists of officers from Ministry of Foreign Affairs; Ministry of Finance and Economy; Ministry of Education; Ministry of Primary Resources and Tourism; Ministry of Development; Ministry of Health; Ministry of Culture, Youth and Sports; Ministry of Religious Affairs; Ministry of Home Affairs; Ministry of Transport and Infocommunications; Employees Trust Fund (TAP); Authority for Info-Communications Technology Industry (AiTi); Authority Monetary Brunei Darussalam (AMBD); and the *Supreme Council of Wawasan Brunei 2035*.
- ⁵ Recommendation 108 and 159.
- ⁶ The Monthly Zakat Distribution is given for a period of two years and distributed once the applicants met all of the required criteria.
- ⁷ The Government categorises the poor as those who are unable to provide for more than half what is needed for themselves and their whole family.
- ⁸ The Government categorises the destitute as those who are unable to provide for less than half what is needed for themselves and their whole family.
- ⁹ This includes the Monthly Financial Distribution, Basic Needs Financial Distribution, School Financial Distribution and the Housing Rental Payment Distribution.
- ¹⁰ Refer to paragraph 94.
- ¹¹ To assist participants in seeking employment including preparing a resume and job application letters.
- ¹² Designed by the DCD in collaboration with DARE to help beneficiaries market their products through social media and provide business skills training.
- ¹³ Offered to beneficiaries to provide them with skills training.
- ¹⁴ Targeted for children of the beneficiaries by providing guidance and training to develop their mind-set and produce skilled youth.
- ¹⁵ Recommendations 162 and 165.
- ¹⁶ Kampung Ayer or Water Village is where houses are built on stilts along the Brunei River situated in the country's capital, Bandar Seri Begawan.
- ¹⁷ Recommendation 174.
- ¹⁸ The current water tariff in Brunei is the lowest in the region (BND0.11 per m³ for the first 54.54m³ of permanent housing and BND0.44 per m³ thereafter the first 54.54m³).
- ¹⁹ 58% of centralised sewer system and 34% using septic tank. The remaining 8% without access to sanitation is for Kampung Ayer and very small residential proportion in remote area.
- ²⁰ Recommendations 111, 121 and 123.
- ²¹ The concept of the national philosophy of MIB is enshrined in the Brunei way of life, culture and traditions as well as in the Brunei centuries old system of administration. The 1959 Constitution of Brunei Darussalam provides that the Malay language is the official language; Islam as the official religion and the monarchy as the supreme executive authority to rule over the country.
- ²² The tolerance of Islam towards other religion is illustrated in the Holy Quran and the teachings of Prophet Muhammad (pbuh). The Holy Quran stated in Surah Al-Kafirun verse 6, "*For you is your religion and for me is my religion*". Moreover, the Holy Quran stated in Surah Al-Baqarah verse 256: "*There is no compulsion in religion*". This indicates that everyone is free to practice his religion according to his own beliefs. The teachings are laid down in the Medina Charter enacted by Prophet Muhammad (*peace be upon him*) to ensure harmony and stability in a plural society.
- ²³ As an Islamic country, Brunei adheres to Islamic principles as stated in the Holy Quran which emphasises racial harmony such as in Surah Al-Hujurat verse 13: "*O Mankind, We created you from a single (pair) of a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know each other.*"
- ²⁴ Refer to paragraph 42.
- ²⁵ Refer to paragraph 40.
- ²⁶ The earliest record of inter-racial marriage in Brunei was between Princess Ratna Dewi, daughter of Sultan Muhammad Shah (1363–1402) of Brunei and Ong Sum Ping from China.
- ²⁷ In June 2012, Brunei became a member of the UNAOC Group of Friends, in support of its efforts to promote better understanding among different faiths and civilisations. Brunei underlines the importance of harmonious relations among different races and faiths to ensure continued peace and stability in the country. The country also continues to participate in meetings related to interfaith dialogue and encourages government officers and leaders of religious communities to attend international interfaith meetings.

- ²⁸ This includes the 2014 ASEM High-Level International Conference on Intercultural and Interfaith in St. Petersburg, Russia; the 2014 Global Forum in Bali, Indonesia; the 2016 UN Alliance of Civilisations (UNAOC) Focal Points Meeting in Doha, Qatar; the 2016 Global Forum in Baku, Azerbaijan; the 2018 UNOAC in New York, US; and ASEAN Youth Interfaith Camp 2017 and 2018. On 13 November 2017, Brunei signed the *ASEAN Declaration on Culture of Prevention (CoP) for a Peaceful, Inclusive, Resilient, Healthy and Harmonious Society*.
- ²⁹ Recommendations 59, 62, 92 and 122.
- ³⁰ The Civil Court and the Syariah Court.
- ³¹ BND 1 = USD 0.73.
- ³² Recommendations 84, 96, 100, 107 and 168.
- ³³ Refer to Annex 1.
- ³⁴ The Inter-agencies consist of the Prime Minister's Office (PMO); Ministry of Defence; Ministry of Foreign Affairs (MFA); Ministry of Home Affairs (MOHA); Ministry of Education (MOE); Ministry of Development (MOD); Ministry of Health (MOH); Ministry of Religious Affairs (MORA); Ministry of Culture, Youth, and Sports (MCYS); Attorney General's Chambers (AGC); Royal Brunei Police Force (RBPF); Narcotics Control Bureau (NCB); Department of Immigration and National Registration; Department of Labour; and Department of Economic Planning and Development.
- ³⁵ Such as educational preventive programmes; road shows; awareness campaigns; fund-raising activities; and talks to the community and institutions. Outreach programmes are conducted in conjunction with women, youth groups, uniformed personnel, and government officers.
- ³⁶ Recommendations 91, 96, 101, 108, 135 and 175.
- ³⁷ The MKIS has five Special Committees: the Special Committee on Poverty; Special Committee on Community's Mentality; the Special Committee on Immoral Activities and the Prevention of Crime; the Special Committee on Family Institution, Women and Children; and the Special Committee on Persons with Disabilities and the Elderly. Each Special Committee has its own dedicated POA.
- ³⁸ Refer to Annex 1.
- ³⁹ Roads stretching to approximately 12 kilometres is closed for *Bandarku Ceria*.
- ⁴⁰ Cycling has been declared as a national hobby.
- ⁴¹ Recommendations 39, 42, 54, 79, 84, 96, 99, 100, 101, 103, 104, 116, 124, 133, 135, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, and 168.
- ⁴² The Global Gender Gap Index ranks countries on health, education, economic and political indicators, including wage equality, educational attainment and representation in national government.
- ⁴³ Brunei has risen 24 places to rank 59th among 193 countries in the UN E-Government Survey 2018. Brunei scored high in the Online Service Index (OSI) and high E-Participation Index (EPI) improving from 0.50 to 0.75 points. Brunei ranked 5th within ASEAN.
- ⁴⁴ The Council is an umbrella NGO under which 13 women associations are affiliated including Women's Graduate Association (PSW) and the Girl Guides Association.
- ⁴⁵ Recommendations 28, 39, 40, 82, 84, 90, 93, 96, 99, 100, 103, 104, 116, 138, 139, 140, 141, 142, 168, 183 and 184.
- ⁴⁶ Refer to Annex 1.
- ⁴⁷ Accordingly, no person of the age 15 and below may enter into a contract of employment. Persons above the age of 16 years but whom have not attained 18 years may enter into a contract of employment approved by the Commissioner as not being injurious to the moral and physical development of youths.
- ⁴⁸ The broadened definition to include situations where a woman consents to sexual intercourse with a man in a position of trust or authority or whom she is in a relationship of dependency with.
- ⁴⁹ The Order also provides an increased minimum penalty for offenders who in order to commit rape or facilitate the commission of an offence of rape against a woman, causes hurt to her, puts her in fear of death or hurt, commits a rape against a woman under 14 years of age or abuses a position of authority or trust. Further to this, punishments are also further enhanced in circumstances involving the aggravated rape of females under 14 years of age where the offenders who in order to commit rape or facilitate the commission of an offence of rape against a woman, causes hurt to her, puts her in fear of death or hurt or abuses a position of authority or trust. The amendment also provides an enhanced sentence for offenders who commit sodomy against children under 14 years of age.
- ⁵⁰ Recommendations 84, 96, 100, 102 and 160.
- ⁵¹ DARE is the national SME body with the main goal is to support local businesses in Brunei.

- ⁵² (i) **The Industry Business Academy (IBA)**: Six-month programme launched in July 2016 covering fundamental knowledge on marketing, human resource management, book-keeping, accounting and relevant government processes; (ii) **Micro Business Bootcamp (MBB)**: Developed in 2018 to assist budding entrepreneurs through a two-week entrepreneurship course to equip them with business know-how as well as a one-week physical bootcamp. Then over a six month period, businesses will be monitored by their business coaches during which they will be guided to produce a comprehensive business plan which will allow them to strategically navigate their operations as well as open up opportunities for financing; through grants and loans. The pilot cycle took 69 businesses from ideation to execution and raised BND 40,000 collectively in investment; and (iii) **Accelerate Programme**: Formerly known as Startup Bootcamp, the programme will train participants in product development, business plan creation, securing financing and making sales. At the very end, participants will have the opportunity to take centre stage to pitch their business to a panel of regional investors. The first four cycles saw 254 participants raising BND 929,935 collectively in investment and creating 312 jobs.
- ⁵³ As of December 2018, 1,425 trainees have completed their training, of which 1,041 have started their employment in various industries such as construction, textile, and plant refinery.
- ⁵⁴ For example, Ms. Khairunnisa Ash'ari received the Queen's Young Leaders Award in 2015; and Mr. Mohammad Iqbal Fakhri bin Haji Damit was awarded the Commonwealth Point of Light Award in 2018.
- ⁵⁵ Recommendations 84, 100, 108, 109, 110 and 168.
- ⁵⁶ UN World Population Prospects (2017 revised).
- ⁵⁷ The stakeholders included several PKWEs and Penyuluh, an NGO for the elderly in Kuala Belait.
- ⁵⁸ Recommendations 30, 31, 32, 84, 90, 100, 108, 161, 168 and 189.
- ⁵⁹ With reference to Part IV: Disability and Other Performance Requirements for Buildings of the Building Control Order, 2014 and Sub Section D under the Fifth Schedule: Objectives and Performance Requirements for Design and Construction of Buildings of the Building Control Regulations, 2014, the first edition of the Different Abilities Design Guidelines.
- ⁶⁰ PCBD was registered to Registrar of Societies-ROS Negara Brunei Darussalam on 4th September 2009 and became a member to International Paralympic Committee (IPC) on 19th November 2009.
- ⁶¹ Events included Paralympic Games, Asian Para Games, ASEAN Para Games, Arafura Game as well as several invitation championship such as World Championships, APC Regional Championship and Multi Disability Championship. As of 2018, there are 58 para athletes actively participating in ten-pin bowling, swimming, athletics and badminton.
- ⁶² As of December 2018, out 509 registered with DCD, 53 are employed. For example the *UnikLearn* vocational programme developed in 2018 by *An-Nur Harapan*, a social enterprise. Through the programme, five trainees have secured internships in the Food and Beverage industry after undergoing a six-month of training.
- ⁶³ Recommendations 81, 84, 162, 163, 164, 169, 170, 171, 172, 173 and 178.
- ⁶⁴ Maternal mortality ratio was 0.6 per 1,000 live births in 2017 and has been maintained at a low rate over the last 50 years, which is comparable to other developed countries.
- ⁶⁵ Infant mortality rate was 9.5 per 1,000 live births in 2017, a significant reduction from 17.5 per 1,000 live births in 1980.
- ⁶⁶ The Taskforce is chaired by the Minister of Health and comprising of Permanent Secretaries and designated heads of departments.
- ⁶⁷ The demensia Brunei (dB), which is also a member of Alzheimer's Disease International is an organisation that promotes awareness of dementia, advocates for people with dementia and their families and caregivers, as well as lends support and a voice for people with dementia and caregivers. Their strategies include organising dementia awareness programme and conducting educational sessions on dementia. Since its establishment, they have conducted several Dementia Care Skills Training workshops, awareness programmes and in September 2018, they have organised several activities in conjunction with World Dementia Month.
- ⁶⁸ Recommendations 84, 97, 162, 163, 164, 167, 170, 176, 177, 178, 182, 184, 185, 186 and 188.
- ⁶⁹ 73.58% in 2017 versus 70.75% in 2018.

- ⁷⁰ (i) 16–19 January 2018: to strengthen existing and future partnership between the UNESCO Office in Jakarta and the Government including on possible areas of collaboration on Education for Sustainable Development (ESD) to promote SDG4 on quality education; and (ii) 9–11 May 2018: to further strengthen education collaboration between Brunei and the Office including on ESD, Early Childhood Care and Education (ECCE), Inclusive Education and Global Citizenship Education (GCED).
- ⁷¹ (i) **Miftahun Najaah Scheme:** School materials including textbooks and school uniforms, as well as meals, transportation, and hostel accommodation are provided to disadvantaged students enrolled in preschools, primary and secondary schools; (ii) **Riayah Wa Mahabbah Programme:** Year 6 Primary students facing challenges to go to school are given support in terms of hostel accommodation, night classes, learning materials, and transportation; (iii) **Program Harapan:** Identified secondary schools and their respective feeder schools (primary schools) were selected based primarily on low Economic Social Cultural Standard (ESCS) and low academic performance. In addition to the Miftahun Najaah Scheme, the Government provides supports such as free breakfast and lunch to the students in those schools. Students on lower academic performance band with potential in technical competencies are given an alternative study path to further develop their potential and marketability for employment. Other initiatives include redeployment of teachers, teachers' training and collaboration with different stakeholders to support disadvantaged schools; and (iv) **Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah:** Provides financial assistance and in-kind donations to less fortunate students across the country.
- ⁷² Brunei Council on Social Welfare (MKM); Hear Better Services (HBS); Pusat Ehsan; Society for Management of Autism Related Issues in Training, Education and Resources (Research) (SMARTER); and An-Nur Harapan Sdn Bhd and Progresif Cellular Sdn Bhd.
- ⁷³ In 2018, the MOE held its first PTA Convention which aims to further strengthen engagement between the Ministry and parents. The main objective of this Convention is to convey the MOE Primary Education Initiative and Secondary Education Initiative to parents and communities to enable parents assist the Ministry to improve the national education system. Under the PTA, a number of programmes and activities has been conducted including briefings, workshops and socialisation of educational initiatives with the Student Welfare Section of the Department of Schools and the parents.
- ⁷⁴ Recommendations 79, 80 and 84.
- ⁷⁵ A *Mukim* is the second-level administrative division of Brunei, and the primary subdivision of a district. It is headed by a *penghulu*. There are 38 *Mukims* in Brunei. A *Mukim* is further divided into *kampung* (villages).
- ⁷⁶ Recommendations 52, 84, 90, 94, 134, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148 and 149.
- ⁷⁷ Between 2014 and 2017, nine cases were investigated and 19 arrests made.
- ⁷⁸ Recommendations 83, 90, 98, 112, 113, 114, 115, 116 and 117.
- ⁷⁹ Brunei also participates in a number of AICHR activities including (i) ASEAN Forum on Women's Economic Empowerment; (ii) AICHR Youth Debate on Human Rights; and (iii) ASEAN-EU Policy Dialogue on Human Rights.
- ⁸⁰ Recommendations 59, 62, 83, 84, 90, 92, 95 and 175.